叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 摇篮曲图书馆：一本适合乖孩(rock A Bye Library A Book Of Fables) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摇篮曲图书馆：一本适合乖孩(Rock A Bye Library A Book of Fables)

[rɒk] [ə; eɪ] [baɪ] ['laɪbrəri] .
ROCK A BYE LIBRARY .
岩石 一个 再见 图书馆 .

图书馆，摇篮曲。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['febl]
A BOOK OF FABLES
一个 书 的 寓言

寓言故事集

[ə'mju:zmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
AMUSEMENT FOR GOOD LITTLE CHILDREN .
娱乐 为了 好的 小的 孩子们 .

适合乖巧小朋友的娱乐活动。

['tægərd] & ['tɔmpsn] , - ['kɔ:rnˌhɪl] , ['bɒstən] .
TAGGARD & THOMPSON , 29 CORNHILL , BOSTON .
塔加德 & 汤普森 , - 康希尔 , 波士顿 .

TAGGARD & THOMPSON，波士顿康希尔街29号。

['entəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ][es] . [ə; eɪ] . ['tʃɑ:ndlə(r)] ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1859 , by S . A . Chandler ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 S . 一个 . 钱德勒 ,

根据国会法案，由S.A. Chandler于1859年登记在册。

[ɪn][ðə; ði] [klɜ:rks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:t] [ɒv; əv] [mæs] .
in the Clerk's Office of the District Court of Mass .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 大量的 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

[rɒk] [ə; eɪ] [baɪ] ['laɪbrəri] . [[wʌn]]
ROCK A BYE LIBRARY . [1]
岩石 一个 再见 图书馆 . [1]

摇篮图书馆。[1]

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['febl] .
A BOOK OF FABLES .
一个 书 的 寓言 .

一本寓言故事集。

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] .
THE FOX AND THE COCK .
这 狐狸 和 这 公鸡 .

狐狸和公鸡。

[ə; eɪ][fɒks] , [wʌn] [deɪ] , [sɔ:] [ə; eɪ] [kɒk] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑ:n] .
A Fox , one day , saw a Cock on the roof of a barn .
一个 狐狸 , 一 天 , 锯 一个 公鸡 在 这 屋顶 的 一个 谷仓 .

有一天，一只狐狸看见一只公鸡在谷仓的屋顶上。

“ [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [maɪ][dɪə(r)]['mɑ:stə(r)] [kɒk] , ” [sed] [hi:; hi] ;
“ Come to me , my dear Master Cock , ” said he ;
“ 来 到 我 , 我的 亲爱的 掌握 公鸡 , ” 说 他 ;

“到我这里来，我亲爱的公鸡主人，”他说；

“ [ai][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [hɜ:d] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['feləʊ] ;

“	I	have	always	heard	you	are	such	a	clever	fellow	;
”	我	有	总是	听到	你	是	这样的	一个	聪明的	同伴	;

“我一直听说你是个非常聪明的人；

[ænd; ənd][ai][wɒnt][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] .

and	I	want	to	ask	you	a	riddle	.
和	我	想	到	问	你	一个	谜语	.

我想问你一个谜语。

” [glæd][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm'self] [preɪzd] , [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [kɒk] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [kɔ:t]

”	Glad	to	hear	himself	praised	,	the	foolish	Cock	came	down	,	and	the	Fox	caught
”	高兴的	到	听到	他自己	赞扬	,	这	愚蠢	公鸡	来了	向下	,	和	这	狐狸	捕捉

[hɪm] ,

him	,
他	,

“听到别人夸奖自己，愚蠢的公鸡高兴地飞了下来，结果被狐狸抓住了。”

[ænd; ənd][et; eɪt][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	ate	him	in	a	moment	.
和	吃	他	在	一个	片刻	.

然后瞬间就把他吃掉了。

[ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz]['ɔ:lweɪz]['deɪndʒərəs] . [[ˌtu:'tu:]]

The	praise	of	the	wicked	is	always	dangerous	.	[	2	]
这	称赞	的	这	邪恶	是	总是	危险的	.	[	2	]

赞美恶人总是危险的。[2]

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔ:f] .

THE	GIANT	AND	THE	DWARF	.
这	巨大的	和	这	矮人	.

巨人与矮人。

[ə; eɪ] [dwɔ:f] [wʌn] [deɪ] [met] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

A	Dwarf	one	day	met	a	Giant	.
一个	矮人	一	天	遇见	一个	巨大的	.

从前，一个矮人遇到了一个巨人。

“ [let] [ˌem 'i:] [kʌm] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” [sed] [hi:; hi] .

“	Let	me	come	with	you	,	”	said	he	.
“	让	我	来	和	你	,	”	说	他	.

“让我跟你一起去吧，”他说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Very	well	,	”	said	the	Giant	.
“	非常	出色地	,	”	说	这	巨大的	.

“很好，”巨人说道。

[wen] [ðeɪ] [met] ['rɔbəz] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [bi:t] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][klʌb] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [dwɔ:f]

When	they	met	robbers	,	the	Giant	beat	them	with	his	club	;	but	the	Dwarf
什么时候	他们	遇见	强盗	,	这	巨大的	打	他们	和	他的	俱乐部	;	但	这	矮人

[gɒt] ['bi:t(ə)n] .

got	beaten	.
得到	被打败	.

当他们遇到强盗时，巨人用棍棒打了他们；但矮人却被打了。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] , “ [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,

At	last	he	began	to	cry	;	but	the	Giant	said	,	“	My	little	man	,
在	最后的	他	开始	到	哭	;	但	这	巨大的	说	,	“	我的	小的	男人	,

最后他哭了起来；但巨人说：“我的小家伙，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [strɒŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][aʊt][tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

if	you	are	not	strong	you	must	not	go	out	to	battle	with	a	Giant	.
如果	你	是	不是	强的	你	必须	不是	去	出去	到	战斗	和	一个	巨大的	.

如果你不够强壮，就不要去和巨人作战。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [set] [ɑː'selvz] [ʌp][æz; əz]['iːkwəl][tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)]

"	We	must	not	set	ourselves	up	as	equal	to	people	who	are	greater
"	我们	必须	不是	放	我们自己	向上	作为	平等的	到	人们	WHO	是	更大的

[ænd; ənd]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] . [[θriː]]

and	wiser	than	we	.	[	3	]
和	更明智	比	我们	.	[	3	]

"我们绝不能把自己看作是比我们更伟大、更有智慧的人。[3]

[ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] .

THE	PARTRIDGE	AND	HER	YOUNG	.
这	鹧鸪	和	她	年轻的	.

鹧鸪和她的幼鸟。

[ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [kɔːn] - [fiːld] .

A	Partridge	lived	in	a	corn	-	field	.
一个	鹧鸪	居住地	在	一个	玉米	-	场地	.

一只鹧鸪住在玉米地里。

" ['mʌðə(r)] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks] , " [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs]

"	Mother	,	"	said	one	of	her	Chicks	,	"	we	must	run	away	from	this
"	母亲	,	"	说	一	的	她	小鸡	,	"	我们	必须	跑步	离开	从	这

[fiːld] ;

field	;
场地	;

"妈妈，"她的一只小鸡说，"我们必须逃离这片田地；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [seɪ] - [aɪ] [wɪl] [ɑːsk][maɪ] ['neɪbəz] [tuː; tə] [məʊ] [ðæt] [fiːld] [tuː; tə] -

for	I	heard	the	owner	say	'	I	will	ask	my	neighbors	to	mow	that	field	to	-
为了	我	听到	这	所有者	说	-	我	将要	问	我的	邻居	到	刈	那	场地	到	-

['mɒrəʊ] . -

morrow	.	'
明天	.	-

因为我听到主人说："我明天会请邻居们来割那块地的草。"

" [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [sed] " ['nevə(r)][maɪnd] .

"	The	Partridge	said	"	Never	mind	.
"	这	鹧鸪	说	"	绝不	头脑	.

鹧鸪说："没关系。"

" — " [bʌt; bət] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [tʃɪk] , " [aɪ] [sɪns] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] - [aɪ] [wɪl] [məʊ] [ðə; ði] [fiːld]

"	—	"	But	,	"	said	another	Chick	,	"	I	since	heard	him	say	'	I	will	mow	the	field
"	—	"	但	,	"	说	其他	小鸡	,	"	我	自从	听到	他	说	-	我	将要	刈	这	场地

[maɪ'self] . -

myself	.	'
我	.	-

"但是，"另一只小鸡说，"我后来听他说过'我要自己割草'。"

" — " [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [rʌn] [ə'weɪ] ;

"	—	"	Then	,	"	said	the	Partridge	,	"	we	must	indeed	run	away	;
"	—	"	然后	,	"	说	这	鹧鸪	,	"	我们	必须	的确	跑步	离开	;

"那么，"鹧鸪说，"我们确实必须逃跑了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] . " [[fɔːr]]

for	this	man	is	going	to	do	his	own	work	.	"	[	4	]
为了	这	男人	是	去	到	做	他的	自己的	工作	.	"	[	4	]

因为这个人要亲自去做他的工作。"[4]

[ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəl] .
THE COCK AND THE JEWEL .
这 公鸡 和 这 宝石 .

公鸡与宝石。

[æz; əz][ə; eɪ] [kɒk] [wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [strɔː] , [ɪn][ə; eɪ][fɑːm] - [jɑːd] ,
As a Cock was scratching up the straw , in a farm - yard ,
作为 一个 公鸡 曾是 抓挠 向上 这 稻草 , 在 一个 农场 - 院子 ,

一只公鸡在农场院子里刨食稻草，

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][henz] ,
in search of food for the hens ,
在 搜索 的 食物 为了 这 母鸡 ,

为了寻找母鸡的食物，

[hiː; hi][hɪt][ə'pɒn][ə; eɪ]['dʒuːəl][ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [tʃɑːns] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [ðeə(r)] .
he hit upon a Jewel that by some chance had found its way there .
他 打 之上 一个 宝石 那 经过 一些 机会 有 成立 它是 方式 那里 .

他偶然发现了一颗宝石，这颗宝石不知何故流落到了那里。

“ [həʊ] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['veri] [faɪn] [θɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [praɪz]
“ Ho ! ” said he , “ you are a very fine thing , no doubt , to those who prize
“ 何 ! ” 说 他 , “ 你 是 一个 非常 美好的 事物 , 不 怀疑 , 到 那些 WHO 奖
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

“嚯！”他说，“毫无疑问，对于那些珍视你的人来说，你是一件非常好的东西；

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bɑːli] - [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] [pɜːlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
but give me a barley - corn before all the pearls in the world .
但 给 我 一个 大麦 - 玉米 前 全部 这 珍珠 在 这 世界 .

但我宁愿要一粒大麦，也不要世界上所有的珍珠。

” [ðə; ði] [kɒk] , [ɪn] [ðɪs] , [wɒz; wəz]['sensəb(ə)l] ;
” The Cock , in this , was sensible ;
” 这 公鸡 , 在 这 , 曾是 明智的 ;

“在这件事上，公鸡是明智的；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['sɪli] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'spaɪz] [wɒt] [ɪz] ['preʃəs] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
but there are many silly people who despise what is precious only because they
但 那里 是 许多 愚蠢的 人们 WHO 鄙视 什么 是 宝贵的 仅有的 因为 他们
['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
cannot understand it .
不能 理解 它 .

但有很多愚蠢的人，仅仅因为不理解就鄙视珍贵的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
THE DOG AND THE SHADOW .
这 狗 和 这 阴影 .

狗与影子。

[ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
A Dog was crossing a river , with a piece of meat in his mouth ,
一个 狗 曾是 过境 一个 河 , 和 一个 片 的 肉 在 他的 嘴 ,

一只狗嘴里叼着一块肉，正在过河。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊ] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [bɪ'ləʊ] .

when	he	saw	his	own	shadow	reflected	in	the	stream	below	.
什么时候	他	锯	他的	自己的	阴影	反映	在	这	溪流	以下	.

当他看到自己的影子倒映在下面的溪流中时。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ,

Thinking	that	it	was	another	dog	,	with	a	piece	of	meat	,
思维	那	它	曾是	其他	狗	,	和	一个	片	的	肉	,

以为是另一只狗，嘴里叼着一块肉，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] ;

he	resolved	to	make	himself	master	of	that	also	;
他	已解决	到	制作	他自己	掌握	的	那	还	;

他决心也要掌握这一点；

[bʌt; bət][ɪn] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['treʒə(r)] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði][bɪt][hiː; hi]

but	in	snapping	at	the	supposed	treasure	he	dropped	the	bit	he
但	在	啪啪	在	这	据称	宝藏	他	掉落	这	少量	他

[wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

was	carrying	,
曾是	携带	,

但他在急忙抢夺所谓的宝物时，却把手中拿着的东西掉在了地上。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒst] [ɔːl] .

and	so	lost	all	.
和	所以	丢失的	全部	.

于是，他们失去了一切。

[grɑːsp][æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] ;

Grasp	at	the	shadow	,	and	lose	the	substance	;
抓牢	在	这	阴影	,	和	失去	这	物质	;

抓住影子，却失去了实质；

— [ðə; ði] ['kɒmən] [feɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['hæzəd] [ə; eɪ]['riːəl] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪʒənri] [gʊd]

—	the	common	fate	of	those	who	hazard	a	real	blessing	for	a	visionary	good
—	这	常见的	命运	的	那些	WHO	冒险	一个	真实的	祝福	为了	一个	有远见的	好的

. [[sɪks]]

.	[	6	]
.	[	6	]

—那些为实现有远见的善而冒险失去真正福祉的人的共同命运。[6]

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræt] .

THE	DOG	AND	THE	RAT	.
这	狗	和	这	鼠	.

狗和老鼠。

[ə; eɪ] [greɪt] [dɒg] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['θiːvɪʃ] [ræt] .

A	great	Dog	caught	a	small	but	thievish	Rat	.
一个	伟大的	狗	捕捉	一个	小的	但	鬼头鬼脑	鼠	.

一条大狗抓住了一只体型虽小但狡猾的老鼠。

“ [əʊ] , [sɜː(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][ræt] , “ [preɪ] [let][ˌem 'iː][gəʊ] .

“	O	,	sir	!	”	said	the	Rat	,	“	pray	let	me	go	.
“	哦	,	先生	!	”	说	这	鼠	,	“	祈祷	让	我	去	.

“哦，先生！”老鼠说，“求求您放了我吧。”

[nekst][jɪə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [grəʊn] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'iː] .

Next	year	I	shall	have	grown	bigger	,	and	then	you	can	kill	me	.
下一个	年	我	将	有	生长	大	,	和	然后	你	能	杀	我	.

明年我就会长大，到时候你们就可以杀了我。

” — “ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] ; “ [ai] [hæv; həv] [gɒt] [juː; jʊ] [naʊ] ,

”	—	“	No	,	no	,	”	said	the	Dog	;	“	I	have	got	you	now	,
”	—	“	不	,	不	,	”	说	这	狗	;	“	我	有	得到	你	现在	,

“不，不，”狗说；“我现在抓到你了，

[bʌt; bət] [nekst] [jɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] .

but	next	year	I	am	not	sure	of	getting	you	again	.
但	下一个	年	我	是	不是	当然	的	获得	你	再次	.

但明年我不确定还能不能再见到你。

” [tʃek] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːlt] [æt; ət] [wʌns] . [['sɛvən]]

”	Check	a	small	fault	at	once	.	[	7	]
”	查看	一个	小的	过错	在	一次	.	[	7	]

“立即检查小故障。[7]

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flai] .

THE	BEAVER	AND	THE	FLY	.
这	海狸	和	这	飞	.

海狸和苍蝇。

[ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , [ə'reɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [baɪ]

A	busy	little	Beaver	had	been	working	for	months	,	arranging	his	house	,	by
一个	忙碌的	小的	海狸	有	到过	在职的	为了	几个月	,	安排	他的	房子	,	经过

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [saɪd] .

the	river	side	.
这	河	边	.

一只忙碌的小海狸几个月来一直在河边布置自己的房子。

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ? — [sed] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['bluːbɒtl] [flai] ; “ [ai] ['nevə(r)] [wɜːk] .

“	Why	do	you	take	all	that	trouble	?	—	said	a	lazy	bluebottle	Fly	;	“	I	never	work	.
“	为什么	做	你	拿	全部	那	麻烦	?	—	说	一个	懒惰的	蓝瓶	飞	;	“	我	绝不	工作	.

“你为什么要这么费劲呢？”一只懒洋洋的苍蝇说，“我从不工作。”

” — “ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ,

”	—	“	That	is	the	reason	,	”	answered	the	Beaver	,
”	—	“	那	是	这	原因	,	”	回答	这	海狸	,

“——”海狸回答说，“这就是原因。”

“ [waɪ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [daɪ] [ɒv; əv] [kəʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] , [ɪn] ['wɪntə(r)] .

“	why	so	many	of	you	die	of	cold	and	hunger	,	in	winter	.
“	为什么	所以	许多	的	你	死	的	寒冷的	和	饥饿	,	在	冬天	.

“为什么你们当中有那么多人会在冬天死于寒冷和饥饿？”

” ['aɪdlnəs] ['kɒmz] [tuː; tə] ['ruːɪn] , [æt; ət] [lɑːst] . [[eit]]

”	Idleness	comes	to	ruin	,	at	last	.	[	8	]
”	懒惰	来	到	废墟	,	在	最后的	.	[	8	]

“懒惰最终会招致毁灭。[8]

[ðə; ði] ['piːtʃɪz] .

THE	PEACHES	.
这	桃子	.

桃子。

[ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [went] [tuː; tə] [taʊn] , [ɒn] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [deɪ] , [ænd; ənd] [bɔːt] [faɪv] ['piːtʃɪz] .

A	Farmer	went	to	town	,	on	a	market	day	,	and	bought	five	peaches	.
一个	农民	去	到	镇	,	在	一个	市场	天	,	和	买	五	桃子	.

农夫在赶集日进城，买了五个桃子。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [sʌnz] .

He	gave	one	to	his	wife	,	and	one	to	each	of	his	four	sons	.
他	给予	一	到	他的	妻子	,	和	一	到	每个	的	他的	四	儿子们	.

他给了妻子一份，又给了他的四个儿子每人一份。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] , “ [wel] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]

The	next	day	he	said	to	his	sons	,	“	Well	,	what	have	you	done	with	your
这	下一个	天	他	说	到	他的	儿子们	,	“	出色地	,	什么	有	你	完毕	和	你的

['pi:tʃɪz] ? ” [[naɪn]]

peaches	?	”	[	9	]
桃子	?	”	[	9	]

第二天，他对儿子们说：“你们的桃子怎么样了？”[9]

“ [ai][et; eɪt][maɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] , “ [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [stəʊn] .

“	I	ate	mine	,	”	said	the	eldest	,	“	and	kept	the	stone	.
“	我	吃	矿	,	”	说	这	长子	,	“	和	保留	这	石头	.

“我把我的那块吃了，”老大说，“然后把石头留下了。”

[ai] [wɪl] [plɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pi:tʃ] - [tri:] , [ɪn][taɪm] . ”

I	will	plant	it	in	the	ground	,	that	I	may	have	a	peach	-	tree	,	in	time	.	”
我	将要	植物	它	在	这	地面	,	那	我	可能	有	一个	桃	-	树	,	在	时间	.	”

我会把它种在地里，这样过段时间我就能拥有一棵桃树了。

“ [ai][səʊld][maɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] ,

“	I	sold	mine	,	”	said	the	second	son	,
“	我	卖	矿	,	”	说	这	第二	儿子	,

“我把我的卖了，”次子说。

“ [ænd; ənd][gɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ai][kæn; kən] [bai] [sɪks] ['pi:tʃɪz] [wen] [ai][gəʊ]

“	and	got	so	much	money	for	it	that	I	can	buy	six	peaches	when	I	go
“	和	得到	所以	很多	钱	为了	它	那	我	能	买	六	桃子	什么时候	我	去

[tu:; tə] [taʊn] . ”

to	town	.	”
到	镇	.	”

“我卖了那么多钱，去镇上可以买六个桃子。”

“ [ai][et; eɪt][maɪn] [ʌp] [də'rektli][ai][gɒt][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , “ [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [stəʊn]

“	I	ate	mine	up	directly	I	got	it	,	”	said	the	youngest	,	“	and	threw	the	stone
“	我	吃	矿	向上	直接地	我	得到	它	,	”	说	这	最小的	,	“	和	扔	这	石头

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

“我拿到石头后就立刻把它吃掉了，”最小的孩子说，“然后把石头扔掉了；

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:][hɑ:f][ɒv; əv] [hɜ:z] . ”

and	mother	gave	me	half	of	hers	.	”
和	母亲	给予	我	一半	的	她的	.	”

母亲把她一半的财产给了我。

“ [ai] [tʊk] [maɪn][tu:; tə][pɔ:(r); pʊə(r)] [dʒɔ:dʒ] , ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , [hu:] [ɪz] [ɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [θɜ:d]

“	I	took	mine	to	poor	George	,	our	neighbor	,	who	is	ill	,	”	said	the	third
“	我	采取	矿	到	贫穷的	乔治	,	我们的	邻居	,	WHO	是	患病的	,	”	说	这	第三

[sʌn] .

son	.
儿子	.

“我把我的带给了可怜的邻居乔治，他生病了，”三儿子说。

“ [hi:; hi] ['kænɒt] [i:t] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

“	He	cannot	eat	much	,	and	I	thought	he	would	like	it	.
“	他	不能	吃	很多	,	和	我	想法	他	会	喜欢	它	.

“他吃不了多少东西，我想他会喜欢的。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] , [səʊ][ai][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ]

He	would	not	take	it	at	first	,	so	I	laid	it	upon	his	bed	,	and	came	away
他	会	不是	拿	它	在	第一的	,	所以	我	铺设	它	之上	他的	床	,	和	来了	离开

.

:

.

他一开始不肯收下，所以我把它放在他的床上，然后就离开了。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðə; ði][best] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [piːtʃ] ? [-]

"	Which	of	all	these	children	made	the	best	use	of	his	peach	?	[	10	]
"	哪个	的	全部	这些	孩子们	制成	这	最好的	使用	的	他的	桃	?	[	-	]

"这些孩子中，谁最善用他的桃子呢？"[10]

[ðə; ði] [kə'neəri] - [bɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒsp] .

THE	CANARY	-	BIRD	AND	THE	WASP	.
这	金丝雀	-	鸟	和	这	黄蜂	.

金丝雀和黄蜂。

“ [waɪ] [duː; də]['piːp(ə)l] [nɒt] [juːz][ˌem 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [juːz][juː; jʊ] ? ” [sed] [ə; eɪ] [wɒsp] [tuː; tə][ə; eɪ][kə'neəri]

“	Why	do	people	not	use	me	as	they	use	you	?	”	said	a	Wasp	to	a	Canary
“	为什么	做	人们	不是	使用	我	作为	他们	使用	你	?	”	说	一个	黄蜂	到	一个	金丝雀

.

:

.

“为什么人们不像利用你那样利用我呢？”一只黄蜂问一只金丝雀。

“ [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][keɪdʒ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [siːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['evri]

“	They	make	you	a	cage	to	live	in	,	and	give	you	seed	and	water	every
“	他们	制作	你	一个	笼	到	居住	在	,	和	给	你	种子	和	水	每一个

[deɪ] ;

day	;
天	;

“他们给你做一个笼子，让你住在里面，每天给你种子和水；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ai] [siː] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [juː; jʊ]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [freʃ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [griːn]

and	often	I	see	them	bring	you	sugar	,	and	fresh	pieces	of	green
和	经常	我	看	他们	带来	你	糖	,	和	新鲜的	件	的	绿色的

['graʊnsl] [ænd; ənd] ['tʃɪkwiːd] .

groundsel	and	chickweed	.
千里光	和	繁缕	.

我经常看到他们给你带来糖，还有新鲜的绿色千里光和繁缕。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [kʌm] , [ðeɪ] [ɔːl][traɪ][tuː; tə][draɪv][ˌem 'iː] [-]

But	when	I	come	,	they	all	try	to	drive	me	[	11	]
但	什么时候	我	来	,	他们	全部	尝试	到	驾驶	我	[	-	]

但当我来的时候，他们都想赶我走[11]

[ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ;

away	,	and	very	often	they	even	try	to	kill	me	;
离开	,	和	非常	经常	他们	甚至	尝试	到	杀	我	;

他们离开，而且经常试图杀了我；

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em] ['hænsəm] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

and	yet	I	am	handsome	and	graceful	to	look	at	.
和	然而	我	是	英俊的	和	优美	到	看	在	.

然而，我的外表却英俊潇洒。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)][ɒn][maɪ]['bɒdi][ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [jɔːz] , [ænd; ənd][maɪ] [ʃeɪp] [ɪz]['veri] [faɪn]
The yellow color on my body is as bright as yours , and my shape is very fine
这 黄色的 颜色 在 我的 身体 是 作为 明亮的 作为 你的 , 和 我的 形状 是 非常 美好的
. ”
: ”
. ”

我身上的黄色和你一样鲜艳，我的身材也很好。

“ [ðæt] [ɪz][kwaɪt] [truː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kə'neəri] ;
“ That is quite true , ” answered the Canary ;
“ 那 是 相当 真的 , ” 回答 这 金丝雀 ;

“这倒是真的，”金丝雀回答道；

“ [bʌt; bət] [wen] [men] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][aɪ] [triːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['meri] [sɒŋ] ,
“ but when men come to see me I treat them to a merry song ,
“ 但 什么时候 男人 来 到 看 我 我 对待 他们 到 一个 欢乐 歌曲 ,

“但是当男人们来看我时，我会为他们唱一首欢快的歌，

[waɪl] [juː; jʊ] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [stɪŋ] .
while you attack them with your sting .
尽管 你 攻击 他们 和 你的 蜇 .

当你用毒刺攻击它们时。

” [æz; əz][juː; jʊ] [triːt] ['ʌðə(r)z] , ['ʌðə(r)z] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] .
” As you treat others , others will treat you .
” 作为 你 对待 其他的 , 其他的 将要 对待 你 .

“你如何对待别人，别人也会如何对待你。”

“ [waɪ] [dʌz] [nəʊ][wʌn] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [waɪl] ['evri] [wʌn] [pleɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ?
“ Why does no one play with me , while every one plays with you ?
“ 为什么 做 不 一 玩 和 我 , 尽管 每一个 一 演出 和 你 ?

为什么没有人和我一起玩，而每个人都和你一起玩?

” [ɑːskt] [ə; eɪ] [krɒs] [bɔɪ] , [wʌn] [deɪ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
” asked a cross boy , one day , of his brother .
” 问 一个 叉 男生 , 一 天 , 的 他的 兄弟 .

有一天，一个脾气暴躁的男孩问他的哥哥。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [gɪv] [ʌp][tuː; tə][maɪ] ['plei,feləu] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [biːt] [ænd; ənd][ə'bjuːs][ðem; ðəm] .
“ Because I give up to my playfellows , and you beat and abuse them .
“ 因为 我 给 向上 到 我的 玩伴们 , 和 你 打 和 虐待 他们 .
” [-]
” [12]
” [-]

“因为我向我的玩伴们屈服，而你却殴打和虐待他们。”[12]

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːsts] .
THE QUARREL AMONG THE BEASTS .
这 争吵 之中 这 野兽 .

野兽之间的争斗。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgə(r)] [fel] [aʊt] .
One day the Lion and Tiger fell out .
一 天 这 狮子 和 老虎 跌倒 出去 .

有一天，狮子和老虎吵了起来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːsts] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ɪn] [ə'fraɪt] ,
The other beasts stood at a distance , in affright ,
这 其他 野兽 站立 在 一个 距离 , 在 恐惧 ,

其他野兽惊恐地站在远处。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['taɪgə(r)] .

to	see	the	quarrel	between	the	king	of	beasts	and	the	mighty	Tiger	.
到	看	这	争吵	之间	这	国王	的	野兽	和	这	强大的	老虎	.

去看看百兽之王和威猛的老虎之间的争斗。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɒks][hiː; hi][gɒt][æz; əz][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]

As	for	the	Fox	he	got	as	far	out	of	the	way	as	ever	he	could
作为	为了	这	狐狸	他	得到	作为	远的	出去	的	这	方式	作为	曾经	他	可以

.

:

.

至于那只狐狸，它尽可能地躲得远远的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [-]

But	a	poor	foolish	little	[	13	]
但	一个	贫穷的	愚蠢	小的	[	-	]

但是一个可怜的愚蠢的小[13]

[fɔːn] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] ['mʌðərz] [saɪd] , [sed] , " [aɪ] [wɪl] [meɪk]

Fawn	,	that	was	always	running	away	from	its	mother's	side	,	said	,	"	I	will	make
讨好	,	那	曾是	总是	跑步	离开	从	它是	母亲的	边	,	说	,	"	我	将要	制作

[ðem; ðəm] [frendz] [ə'gen] ;

them	friends	again	;
他们	朋友们	再次	;

小鹿总是躲着妈妈，说道："我要让她们重新成为朋友；

" [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	and	wanted	to	run	up	to	them	.
"	和	通缉	到	跑步	向上	到	他们	.

"然后我就想跑过去和他们在一起。"

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , " [sed] ['renəd; -nɑːd; 'reɪ-] .

"	You	had	better	stay	where	you	are	,	my	young	friend	,	"	said	Reynard	.
"	你	有	更好的	停留	在哪里	你	是	,	我的	年轻的	朋友	,	"	说	雷纳德	.

"我的年轻朋友，你最好待在原地，"雷纳德说道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːn] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [gʊd] [əd'vaɪs] .

But	the	little	Fawn	would	not	listen	to	this	good	advice	.
但	这	小的	讨好	会	不是	听	到	这	好的	建议	.

但是小鹿却不肯听从这个好建议。

[hiː; hi] [trɔt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ;

He	trotted	up	to	the	Lion	,	and	wanted	to	whisper	in	his	ear	;
他	小跑	向上	到	这	狮子	,	和	通缉	到	耳语	在	他的	耳朵	;

他小跑到狮子跟前，想在它耳边低语；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bləʊ] , [eɪmd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [æt; ət][ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

but	a	blow	,	aimed	by	the	angry	king	of	the	beasts	at	the	Tiger	,
但	一个	吹	,	旨在	经过	这	生气的	国王	的	这	野兽	在	这	老虎	,

但愤怒的百兽之王向老虎发起的攻击，

[strʌk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɔːn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [leɪ] [ded] [æt; ət][ðə; ði]['laɪənz] [fiːt]

struck	the	poor	Fawn	,	and	in	a	moment	he	lay	dead	at	the	Lion's	feet
击	这	贫穷的	讨好	,	和	在	一个	片刻	他	躺	死的	在	这	狮子的	脚

.

:

.

狮子击中了可怜的小鹿，片刻之后，小鹿便倒在了狮子的脚下，死了。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [sefə] ['dɪstəns] .

"	I	thought	so	,	"	said	the	Fox	,	as	he	walked	off	to	a	still	safer	distance	.
"	我	想法	所以	,	"	说	这	狐狸	,	作为	他	步行	离开	到	一个	仍然	更安全	距离	.

"我就知道，"狐狸说着，走到了更安全的距离。

“ [ðəʊz] [huː] ['med(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ruːli] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['bædli] [ɒf] .

“	Those	who	meddle	in	the	quarrels	of	the	unruly	are	sure	to	come	badly	off	.
”	那些	WHO	插手	在	这	争吵	的	这	不羁	是	当然	到	来	糟糕	离开	.

“那些插手不守规矩的人争吵的人，肯定会遭受损失。”

” [ðɪs] ['feɪb(ə)l] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

”	This	fable	teaches	us	that	we	should	keep	away	from	the	company	of
”	这	寓言	教导	我们	那	我们	应该	保持	离开	从	这	公司	的

[ðəʊz] [huː] [lʌv] [straɪf][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] . [-]

those	who	love	strife	and	fighting	.	[	14	]
那些	WHO	爱	冲突	和	斗争	.	[	-	]

“这个寓言告诉我们，我们应该远离那些喜欢争斗和打架的人。[14]

[ðə; ði] [dɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['dɪnə(r)] .

THE	DOG	WITH	HIS	MASTER'S	DINNER	.
这	狗	和	他的	硕士学位	晚餐	.

狗狗和主人的晚餐。

[ə; eɪ] [dɒg] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['dɪnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,

A	Dog	had	been	taught	to	carry	his	Master's	dinner	in	a	basket	,
一个	狗	有	到过	教授	到	携带	他的	硕士学位	晚餐	在	一个	篮子	,

一只狗被训练用篮子叼着主人的晚餐。

['evri] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] .

every	day	,	to	the	place	where	he	worked	.
每一个	天	,	到	这	地方	在哪里	他	工作	.

每天都去他工作的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [dɒg] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [stəʊl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	an	honest	dog	,	and	never	stole	a	single	bit	of	it	.
他	曾是	一个	诚实的	狗	,	和	绝不	偷窃	一个	单身的	少量	的	它	.

它是一条诚实的狗，从来没有偷过一丁点东西。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θiːvɪʃ] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)]

But	one	day	,	as	he	came	along	,	a	great	number	of	thievish	dogs	were
但	一	天	,	作为	他	来了	沿着	,	一个	伟大的	数字	的	鬼头鬼脑	狗	是

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

waiting	for	him	.
等待	为了	他	.

但有一天，当他经过时，发现有一大群偷东西的狗正在等着他。

[ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][hɪm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [snætʃt] [ðə; ði]['bɑːskɪt][frɒm; frəm][hɪm] ,

They	fell	upon	him	all	together	,	snatched	the	basket	from	him	,
他们	跌倒	之上	他	全部	一起	,	抢夺	这	篮子	从	他	,

他们一起扑向他，从他手里抢走了篮子。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði]['dɪnə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	began	to	eat	up	the	dinner	as	fast	as	ever	they	could	.
和	开始	到	吃	向上	这	晚餐	作为	快速地	作为	曾经	他们	可以	.

然后他们开始狼吞虎咽地吃起晚餐来。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] [traɪd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz]['bɑːskɪt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət]

The	poor	Dog	tried	to	defend	his	basket	as	long	as	he	could	;	but
这	贫穷的	狗	尝试	到	保卫	他的	篮子	作为	长的	作为	他	可以	;	但

[hiː; hi] [-]

he	[	15	]
他	[	-	]

可怜的狗尽力保护它的篮子；但是它[15]

[hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət][ɔːl] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fəʊz] .

had	no	chance	at	all	among	such	a	number	of	foes	.
有	不	机会	在	全部	之中	这样的	一个	数字	的	敌人	.

面对如此众多的敌人，他根本没有胜算。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , “ [wel] , [ɪf] [ðə; ði]['dɪnə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['stəʊlən] ,

At	last	he	said	to	himself	,	“	Well	,	if	the	dinner	must	be	stolen	,
在	最后的	他	说	到	他自己	,	“	出色地	,	如果	这	晚餐	必须	是	被盗	,

最后他自言自语道：“好吧，如果晚餐非得偷来吃的话，

[aɪ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv][maɪ] [ʃeə(r)] [tuː] ;

I	may	just	as	well	have	my	share	too	;
我	可能	只是	作为	出色地	有	我的	分享	也	;

我也可能分一杯羹；

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][rest] .

”	and	he	began	to	eat	just	as	fast	as	the	rest	.
”	和	他	开始	到	吃	只是	作为	快速地	作为	这	休息	.

于是他开始像其他人一样狼吞虎咽起来。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɔːl][ðə; ði]['dɪnə(r)][wɒz; wəz]['iːt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːgz] ['hʌŋgri] ['mɑːstə(r)]

In	a	minute	or	two	all	the	dinner	was	eaten	,	and	the	Dog's	hungry	Master
在	一个	分钟	或者	二	全部	这	晚餐	曾是	吃	,	和	这	狗的	饥饿的	掌握

,

,

,

一两分钟之内，晚餐就被吃光了，而饥肠辘辘的狗主人……

[huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][veɪn] .

who	was	working	in	the	field	,	waited	for	it	in	vain	.
WHO	曾是	在职的	在	这	场地	,	等待	为了	它	在	徒劳	.

在田里干活的人，白等了一场。

[dɪd] [ðɪs] [dɒg][duː; də] [raɪt] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] ?

Did	this	Dog	do	right	in	eating	of	the	dinner	?
做过	这	狗	做	正确的	在	吃	的	这	晚餐	?

这条狗吃晚餐的行为正确吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ʌðə(r)z][duː; də] [rɒŋ] , [ðæt] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [rɒŋ] [tuː] . [

For	if	others	do	wrong	,	that	is	no	reason	why	we	should	do	wrong	too	.	[
为了	如果	其他的	做	错误的	,	那	是	不	原因	为什么	我们	应该	做	错误的	也	.	[

-]

16	]
-	]

因为如果别人做错了事，那并不是我们做错事的理由。[16]

[ðə; ði] [pɪgz] .

THE	PIGS	.
这	猪	.

猪。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['klevə(r)] ['feloʊz] , ” [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [pɪg] .

“	We	must	be	very	clever	fellows	,	”	said	a	young	Pig	.
“	我们	必须	是	非常	聪明的	伙伴们	,	”	说	一个	年轻的	猪	.

“我们一定是些非常聪明的家伙，”一只小猪说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][aʊt][tuː; tə] [fiːd] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [kept] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

“	We	are	taken	out	to	feed	every	day	,	and	a	boy	is	kept	to	look	after
“	我们	是	已采取	出去	到	喂养	每一个	天	,	和	一个	男生	是	保留	到	看	后

[ˌjuː 'es] . ”

us	.	”
我们	.	”

“我们每天都被带出去喂食，还有一个男孩专门照顾我们。”

“ [duː; də][nɒt] [dɪ'siːv] [jɔː'self] , ” [sed] [ə; eɪ] [ʃruːd] [əʊld][hɒg] .
“ Do not deceive yourself , ” said a shrewd old Hog .
“ 做 不是 欺骗 你自己 , ” 说 一个 精明 老的 猪 .

“不要自欺欺人，”一只精明的老猪说道。

“ [wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] [məʊst][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][mæn] .
“ When winter comes most of us will be killed , for the food of man .
“ 什么时候 冬天 来 最多 的 我们 将要 是 被杀 , 为了 这 食物 的 男人 .

“冬天来临时，我们大多数人都会被杀，成为人类的食物。”

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][keə(r)][ə'baʊt][juː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] [fleʃ] .
They do not care about us , but they like to eat our flesh .
他们 做 不是 关心 关于 我们 , 但 他们 喜欢 到 吃 我们的 肉 .

他们不在乎我们，但他们喜欢吃我们的肉。

” ['tʃɪldrənz] [bʊks] ,
” CHILDREN'S BOOKS ,
” 孩子们的 图书 ,

“儿童书籍，

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

['tægərd] & ['tɔmpsn] ,
TAGGARD & THOMPSON ,
塔加德 & 汤普森 ,

TAGGARD & THOMPSON

- ['kɔːrnˌhɪl] , ['bɒstən] .
29 CORNHILL , BOSTON .
- 康希尔 , 波士顿 .

波士顿康希尔街29号。

[gʊd] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] ['laɪbrəri] .
Good Little Pig's Library .
好的 小的 猪的 图书馆 .

乖巧小猪图书馆。

[tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn] - [vɑːlz] . , ['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] .
To be completed in 12 vols . , splendidly Illustrated .
到 是 完全的 在 - 卷 . , 精彩地 插图 .

全书共12卷，配有精美插图。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
12 cts .
- cts .

12 分。

[pleɪn] .
Plain .
清楚的 .

清楚的。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
25 cts .
- cts .

25美分。

['kʌləd] .
Colored .
有色 .

有色。

[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [pɪgz] .

REMARKABLE	**HISTORY**	**OF**	**FIVE**	**LITTLE**	**PIGS**	**.**
卓越	历史	的	五	小的	猪	.

五只小猪的非凡历史。

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] .

THE	**WONDERFUL**	**HISTORY**	**OF**	**THREE**	**LITTLE**	**KITTENS**	**.**
这	精彩的	历史	的	三	小的	小猫	.

三只小猫的奇妙故事。

[ˈmɪstə(r)][fɒks] .

MISTER	**FOX**	**.**
先生	狐狸	.

狐狸先生。

[ðə; ði] [frɒg] [huː] [wʊd] - [gəʊ] .

THE	**FROG**	**WHO**	**WOULD**	**AWOOING**	**GO**	**.**
这	青蛙	WHO	会	-	去	.

那只想要发出“呜呜”声的青蛙。

[gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [pɪgz] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈælfəbet] .

GOOD	**LITTLE**	**PIG'S**	**PICTURE**	**ALPHABET**	**.**
好的	小的	猪的	图片	字母	.

乖猪图画字母表。

[ˈlɪt(ə)l] [pɪgz] [məˈnædʒəri] .

LITTLE	**PIG'S**	**MENAGERIE**	**.**
小的	猪的	动物园	.

小猪动物园。

[ˌsɪndəˈrelə] .

CINDERELLA	**.**
灰姑娘	.

灰姑娘。

[ðə; ði] [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˈlaɪbrəri] .

The	**Rock**	**-**	**a**	**-**	**bye**	**Library**	**.**
这	岩石	-	一个	-	再见	图书馆	.

摇篮曲图书馆。

[əˈmjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .

AMUSEMENT	**FOR**	**GOOD**	**LITTLE**	**CHILDREN**	**.**
娱乐	为了	好的	小的	孩子们	.

适合乖巧小朋友的娱乐活动。

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈemɪnənt] [ˈɑːtɪsts] .

Profusely	**Illustrated**	**by**	**Eminent**	**Artists**	**.**
大量地	插图	经过	杰出	艺术家	.

由著名艺术家绘制大量插图。

[sɪks][ˈsiːˌtiːˈɛs] .

6	**cts**	**.**
6	cts	.

6 分。

[pleɪn] .

Plain	**.**
清楚的	.

清楚的。

- [ˈsiːˌtiːˈɛs] .

12	**cts**	**.**
-	cts	.

12 分。

['kʌləd] .
Colored .
有色 .

有色。

['nɜːsəri] [raɪmz] .
NURSERY **RHYMES** .
苗圃 韵律 .

童谣。

[raɪmz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .
RHYMES **AND** **PICTURES** .
韵律 和 图片 .

韵律与图画。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
THE **HOUSE** **THAT** **JACK** **BUILT** .
这 房子 那 杰克 建造 .

杰克建造的房子。

['lɪt(ə)l] ['fæniz] ['vɪzɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .
LITTLE **FANNY'S** **VISIT** **TO** **HER** **GRANDMOTHER** .
小的 芬妮的 访问 到 她 祖母 .

小芬妮去看望她的祖母。

[pəʊ'etɪkəl] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
POETICAL **ROBINSON** **CRUSOE** .
诗意的 罗宾逊 克鲁索 .

诗意的鲁滨逊漂流记。

[bʊk] [ɒv; əv] ['febl] .
BOOK **OF** **FABLES** .
书 的 寓言 .

寓言故事集。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l]['toʊbiːz]['laɪbrəri] ,
My **Uncle** **Toby's** **Library** ,
我的 叔叔 托比的 图书馆 ,

我叔叔托比的图书馆

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] - ['vɒljuːmz] , ['elɪgəntli] [baʊnd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['ʌpwədz] [ɒv; əv]
Consists **of** **12** **volumes** **,** **elegantly** **Bound** **,** **and** **Illustrated** **with** **upwards** **of**
由 的 - 卷 , 优雅地 边界 , 和 插图 和 向上 的

全套共12卷，装帧精美，插图丰富。

['sɪksti] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] .
SIXTY **BEAUTIFUL** **ENGRAVINGS** .
六十 美丽的 雕刻 .

六十幅精美版画。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
25 **cts** .
- cts .

25美分。

[pə(r)]['vɒljuːm] .
per **volume** .
每 体积 .

每体积。

['ɑːθə(r)] ['ɛlərzˌlaɪ] .
ARTHUR **ELLERSLIE** .
亚瑟 埃勒斯利 .

亚瑟·埃勒斯利。

[rɛdbrʊk] .
REDBROOK .
红溪 .

红溪。

['mɪni] [braʊn] .
MINNIE **BROWN** .
米妮 棕色的 .

米妮·布朗。

[rælf] ['ræt(ə)lə(r)] .
RALPH **RATTLER** .
拉尔夫 响尾蛇 .

拉尔夫·拉特勒。

['ɑːrθərz] [temp'teɪʃ(ə)n] .
ARTHUR'S **TEMPTATION** .
亚瑟的 诱惑 .

亚瑟的诱惑。

[ɑːnt] ['eɪmi] .
AUNT **AMY** .
阿姨 艾米 .

艾米阿姨。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
THE **RUNAWAY** .
这 逃跑 .

逃亡者。

['fretf(ə)l] ['liliən] .
FRETFUL **LILLIA** .
烦躁 莉莉娅 .

焦虑的莉莉娅。

['mɪniz] [pɪk] - [ɛn aɪ si] .
MINNIE'S **PIC** - **NIC** .
米妮的 PIC - NIC .

米妮的野餐。

['kʌz(ə)n] ['neli] .
COUSIN **NELLY** .
表哥 内莉 .

表妹内莉。

['mɪniz] ['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] .
MINNIE'S **PLAYROOM** .
米妮的 游戏室 .

米妮的游戏室。

['ɑːrθərz] ['traɪʌmf] .
ARTHUR'S **TRIUMPH** .
亚瑟的 胜利 .

亚瑟的胜利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神